



Feidhmeannacht na Seirbhíse Sláinte
Health Service Executive



Emergency Multilingual Aid

A multilingual, illustrated communication
phrasebook, for use by patients and staff

English / French



Contents

Admission	1
Assessment	13
Clinical Care	29
Maternity	43
Discharge Questions	57
Patient's Questions	61

Section 1 - Admission

1. Hello

1. Bonjour

2. What is your name?

Can you write it in English?

2. Comment vous appelez-vous ?

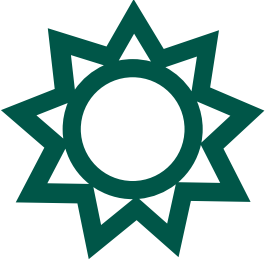
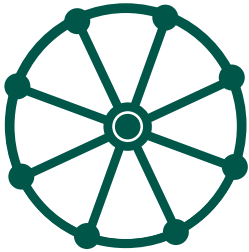






Pouvez-vous écrire votre nom ?

3. What is your date of birth?	3. Quelle est votre date de naissance ?										
<p>Day</p>	<p>Jour</p> <table border="1"><tbody><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></tbody></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Month</p>	<p>Mois</p> <table border="1"><tbody><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></tbody></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Year</p>	<p>Année</p> <table border="1"><tbody><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></tbody></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							

4. What is your country of origin?

4. Quel est votre pays d'origine ?

5. What is your ethnic or cultural background?	5. Quelles sont vos origines ethniques ou culturelles ?
a. White	a. Blanc
Irish	Irlandais
Irish Traveller	Gens du voyage irlandais
any other white background	Blanc de toute autre origine
b. Black or Black Irish	b. Noir ou Irlandais noir
African	Noir africain
any other black background	Noir de toute autre origine
c. Asian or Asian Irish	c. Asiatique ou Irlandais asiatique
Chinese	Chinois
any other Asian background	Asiatique de toute autre origine
d. Other	d. Autres
including mixed background	y compris métis

6. What is your religion?		6. Quelle est votre religion ?	
			
Bahái Bahá'ie	Buddhist Bouddhiste	Christian Chrétienne	Hindu Hindoue
			
Jain Jaïne	Jewish Juive	Muslim Musulmane	Seikh Sikh

7. Write your address in Ireland

7. Écrivez votre adresse en Irlande.

8. Can you please write the name, telephone number and address in English of someone we can contact for you?

8. Pouvez-vous écrire le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'une personne à prévenir, s'il vous plaît ?

Oui

Yes

Non

No

Ne sait pas
Don't Know

9. Are you married?

9. Êtes-vous marié(e) ?

Oui

Yes

Non

No

10. I am your	10. Je suis votre
Nurse	infirmier / infirmière
Doctor	médecin
Occupational Therapist	ergothérapeute
Physiotherapist	kinésithérapeute
Social worker	assistant(e) social(e)
Pharmacist	pharmacien / pharmacienne
Midwife	sage-femme
Dietician	dietéticien / dietéticienne

11. Have you been to this hospital before?	11. Êtes-vous déjà venu(e) dans cet hôpital ?
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="background-color: #2e7d72; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Oui Yes </div> <div style="background-color: white; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Non No </div> <div style="background-color: #d9ead3; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> Ne sait pas Don't Know </div> </div>



12. Have you ever been treated in another hospital in Ireland?

12. Avez-vous déjà été traité(e) dans un autre hôpital d'Irlande ?

Oui

Non

Yes

No

13. Can you write the name of your family doctor (GP) in Ireland?

13. Pouvez-vous écrire le nom de votre GP (médecin généraliste) en Irlande ?

Oui

Non

Yes

No



14. Do you have a medical card number?

Can you show me the medical card?

14. Avez-vous un numéro de « medical card » (équivalent irlandais de la carte d'assurance maladie) ?

Pouvez-vous me montrer votre « medical card » (équivalent irlandais de la carte d'assurance maladie) ?

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

15. The name of this hospital is

.....

15. Cet hôpital s'appelle

.....

16. The name of this ward is

.....

16. Ce service s'appelle

.....

**17. The telephone number of
the ward is**

.....

**17. Voici le numéro de
téléphone de ce service**

.....

**18. You are being moved to
another ward**

**18. Nous allons vous transférer
dans un autre service.**

19. The name of the ward you are being moved to is

.....

19. Le service où nous allons vous transférer s'appelle

.....

20. The visiting hours are strictly

from to

and from to

20. Les visites ne sont autorisées

qu'entre et

et entre et

21. I will call the agency and ask for an interpreter

21. Je vais appeler une agence pour trouver un interprète.

Section 2 – Assessment

22. How long have you been ill?

22. Depuis combien de temps êtes-vous malade ?

Hours

Heures

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

Days

Jours

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

Weeks

Semaines

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

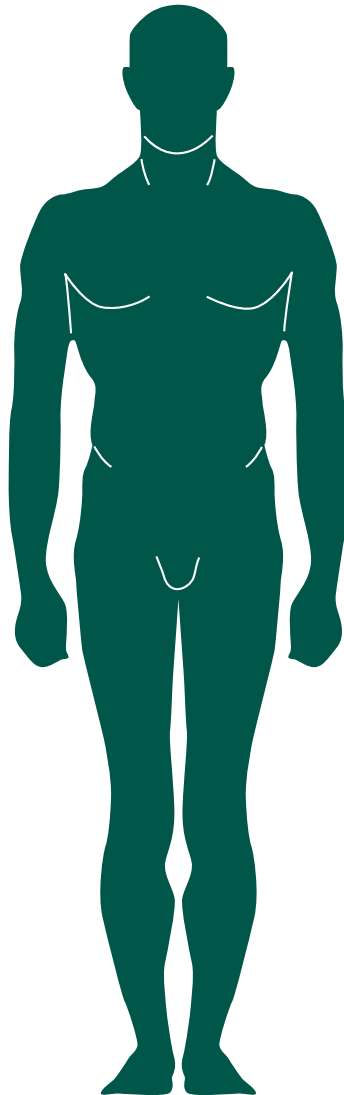
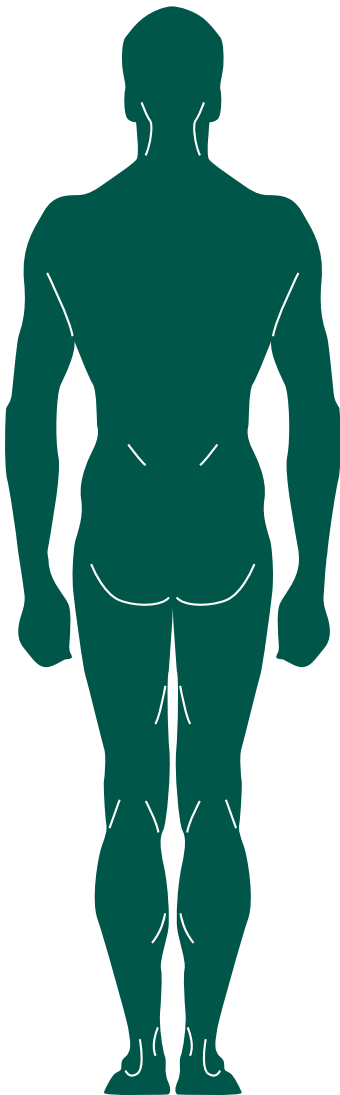
Months

Mois

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

**23. Do you have any pain?
Point where**

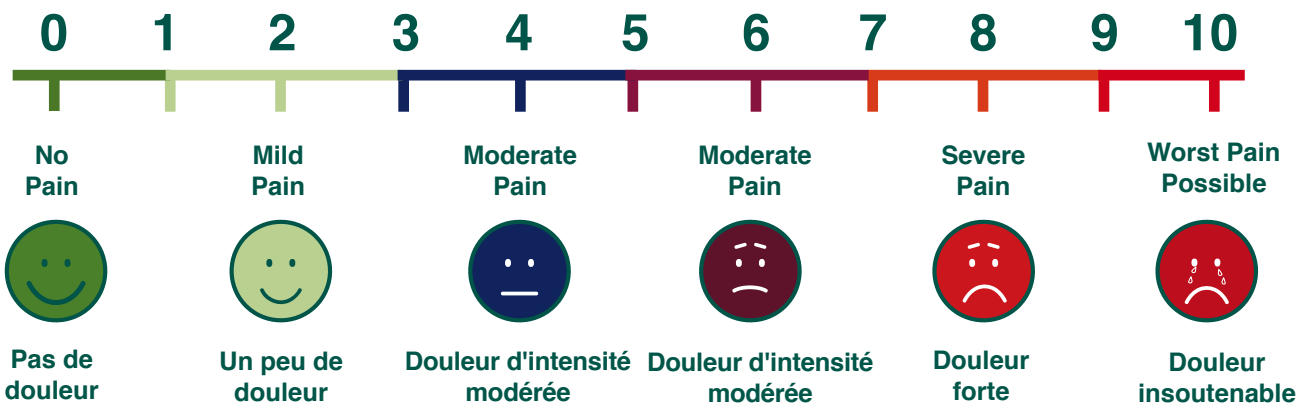
**23. Avez-vous mal ?
Montrez où.**



When did it start?	Depuis quand ?										
<p>Hours ago</p>	<p>Depuis heures</p> <table border="1" data-bbox="900 629 1402 822"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Days ago</p>	<p>Depuis jours</p> <table border="1" data-bbox="900 1008 1402 1200"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Weeks ago</p>	<p>Depuis semaines</p> <table border="1" data-bbox="900 1386 1402 1579"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Months ago</p>	<p>Depuis mois</p> <table border="1" data-bbox="900 1765 1402 1957"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							

24. How bad is the pain?

**24. La douleur est-elle forte ?
Quelle intensité ?**



25. Have you had any bleeding?

Point where

25. Avez-vous eu des saignements ?

Montrez où.

<p>26. Have you had an accident?</p>	<p>26. Avez-vous eu un accident ?</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #1a522d; color: white; text-align: center;"> <p>Oui Yes</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: white; text-align: center;"> <p>Non No</p> </div> </div>										
<p>When?</p>	<p>Quand ?</p>										
<p>Hours ago</p>	<p>Il y a heures</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Days ago</p>	<p>Il y a jours</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Weeks ago</p>	<p>Il y a semaines</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
<p>Months ago</p>	<p>Il y a mois</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td> </tr> <tr> <td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							

27. Did you lose consciousness?

27. Avez-vous perdu conscience ?

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

28. Are you taking any medications (for example tablets) now?

28. Prenez-vous des médicaments (par exemple, des comprimés) en ce moment ?

Oui

Yes

Non

No

Do you have some with you?

Avez-vous ces médicaments sur vous ?

Oui

Yes

Non

No

Can you show them to me please?

Pouvez-vous me les montrer, s'il vous plait ?

29. Do you have any allergies?

29. Avez-vous des allergies ?

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

30. Are you allergic to any medication?	30. Êtes-vous allergique à certains médicaments ? Oui Yes Non No Ne sait pas Don't Know
Penicillin?	Pénicilline ?
Aspirin?	Aspirine ?
Any others?	Autres médicaments ?

31. Do you have diabetes?

31. Souffrez-vous de diabète ?

Oui
Yes

Non
No

Ne sait pas
Don't Know

32. Do you have asthma?

32. Avez-vous de l'asthme ?

Oui
Yes

Non
No

Ne sait pas
Don't Know

33. Have you ever had	33. Avez-vous déjà été victime de:		
Heart problems	problèmes cardiaques		
	Oui Yes	Non No	Ne sait pas Don't Know
High Blood pressure	d'hypertension		
	Oui Yes	Non No	Ne sait pas Don't Know
Heart attack	d'une crise cardiaque		
	Oui Yes	Non No	Ne sait pas Don't Know
Hepatitis	d'hépatite		
	Oui Yes	Non No	Ne sait pas Don't Know
Cancer	d'un cancer		
	Oui Yes	Non No	Ne sait pas Don't Know

34. Are you pregnant?

34. Êtes-vous enceinte ?

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

35. Do you have epilepsy?

35. Êtes-vous épileptique ?

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

36. Have you ever had MRSA?

36. Avez-vous déjà été infecté(e) par le SARM ? (staphylocoque doré résistant à la méthicilline)

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

<p>37. a) Do you have a cough?</p>	<p>37. a) Toussez-vous ?</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="background-color: #2e7d72; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Oui Yes</p> </div> <div style="background-color: white; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Non No</p> </div> </div>				
<p>b) Do you cough anything up?</p>	<p>b) Avez-vous des glaires en toussant ?</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="background-color: #2e7d72; color: white; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Oui Yes</p> </div> <div style="background-color: white; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Non No</p> </div> <div style="background-color: #d9e1e2; color: #2e7d72; padding: 10px; border-radius: 5px; text-align: center;"> <p>Ne sait pas Don't Know</p> </div> </div>				
<p>If yes, what colour?</p>	<p>Si oui, de quelle couleur sont-ils ?</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 10px;"> <div style="background-color: white; border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>White Blanc</p> </td> <td style="width: 50%; padding: 10px;"> <div style="background-color: #c4c400; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Yellow-green Jaune-vert</p> </td> </tr> <tr> <td style="padding: 10px;"> <div style="background-color: #ff0000; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Red Rouge</p> </td> <td style="padding: 10px;"> <div style="background-color: #8b4513; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Brown Marron</p> </td> </tr> </table>	<div style="background-color: white; border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>White Blanc</p>	<div style="background-color: #c4c400; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Yellow-green Jaune-vert</p>	<div style="background-color: #ff0000; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Red Rouge</p>	<div style="background-color: #8b4513; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Brown Marron</p>
<div style="background-color: white; border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>White Blanc</p>	<div style="background-color: #c4c400; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Yellow-green Jaune-vert</p>				
<div style="background-color: #ff0000; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Red Rouge</p>	<div style="background-color: #8b4513; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div> <p>Brown Marron</p>				

38. Do you smoke?

**This is a no-smoking
hospital**

38. Fumez-vous ?

Oui

Yes

Non

No

**Cet hôpital est un espace
non-fumeur.**

39. Are you feeling sick?

39. Avez-vous envie de vomir ?

Oui

Yes

Non

No

40. Have you vomited?

40. Avez-vous vomi ?

Oui

Non

Yes

No

**41. Do you have any
diarrhoea?**

41. Avez-vous la diarrhée ?

Oui

Non

Yes

No

Section 3 – Clinical care

42. Can I examine you?

42. Puis-je vous examiner ?

Oui

Non

Yes

No

43. Would you like to be examined by a male or female doctor?

43. Préférez-vous être examin(é)e par un homme ou une femme ?

Male

Homme

Female

Femme

No Preference

Pas de préférence

44. No female doctor is available right now

44. Il n'y a aucune femme médecin de disponible en ce moment.

45. No male doctor is available right now

45. Il n'y a aucun homme médecin de disponible en ce moment.

46. Lie down

46. Allongez-vous.

47. This might be uncomfortable

47. Cela risque de vous faire un peu mal.



48. I will examine your		48. Je vais examiner	
Head votre tête	Ears vos oreilles	Eyes vos yeux	Neck votre cou
Shoulder vos épaules	Chest votre poitrine	Stomach votre ventre	Legs vos jambes
Skin votre peau			

49. I will take your blood pressure	49. Je vais prendre votre tension.
--	---

50. I will listen to your chest	50. Je vais écouter votre poitrine.
--	--

**51. I will take an ECG
(electrical trace of the heart)**

**51. Je vais vous faire passer
un électrocardiogramme
(tracé électrique du cœur).**



52. I will take your temperature

**52. Je vais prendre votre
température.**

53. I will take your pulse

53. Je vais prendre votre pouls.

**54. I will take a sample of your
blood**

**54. Je vais vous faire une prise
de sang.**

55. Take off any jewellery

55. Enlevez tous vos bijoux.

56. I need to send you for an x-ray

56. Je dois vous envoyer passer une radio.



57. Pass urine into this container

57. Urinez dans ce récipient.

58. Cough phlegm into this container

58. Crachez vos glaires dans ce récipient.

59. Do not eat or drink anything

59. Vous ne devez ni manger ni boire.



60. Stay in bed

60. Restez au lit.

61. Do not sit up

61. Ne vous redressez pas.

62. You can get up now

62. Vous pouvez vous lever maintenant.

**63. You need to stay in hospital
- please wait here until the
ward has an available bed**

**63. Vous devez rester à
l'hôpital -veuillez attendre
ici jusqu'à ce que l'on
vous trouve un lit dans le
service.**

64. Breathe out

64. Expirez.

65. Breathe in

65. Inspirez.

66. Hold your breath

66. Retenez votre respiration.

67. Stand up

67. Levez-vous.

68. Sit down

68. Asseyez-vous.

69. Lie down

69. Allongez-vous.

70. Lie on your

side

70. Allongez-vous sur

le côté

back

le dos

front

le ventre

71. Wear this	71. Mettez
mask	ce masque 
apron	cette blouse 
pair of gloves	ces gants 

72. Wash your hands

72. Lavez-vous les mains.

**73. Do you have dentures
(false teeth)?**

**73. Avez-vous des prothèses
dentaires (dentier) ?**

Oui

Non

Yes

No

**74. Please take out your
dentures**

**74. Enlevez vos prothèses
dentaires s'il vous plait.**

75. When did your last menstrual period begin?	75. À quelle date vos dernières règles ont-elles commencé ?										
Year	Année <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
Month	Mois <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
Week	Semaine <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							
Day	Jour <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	0							

76. We will do a pregnancy test **76. Nous allons faire un test de grossesse.**

77. Your procedure should take place **77. La procédure devrait avoir lieu**

this morning

ce matin

this afternoon

cet après-midi

78. We have to postpone your procedure for now **78. Votre procédure a du être retardée pour le moment.**

I am very sorry

Je suis vraiment désolé(e).



79. Please drink this

79. Buvez ceci, s'il vous plait.

**80. Do not go to the toilet until
after the procedure**

**80. Vous devrez attendre que
la procédure soit terminée
avant d'aller aux toilettes.**

Section 4 – Maternity

81. Do not eat or drink anything until after your procedure

81. Vous devrez attendre que la procédure soit terminée avant de manger ou boire.

82. You must drink a litre of water to prepare for your ultrasound scan. Do not pass urine until after the scan

82. Vous devez boire un litre d'eau avant de passer l'échographie. Attendez que l'échographie soit terminée avant d'uriner.

83. The ultrasound scan will allow us to check the baby

83. L'échographie va nous permettre de vérifier si le bébé se porte bien.

84. This is the baby's heartbeat

84. Ce sont les battements du cœur du bébé.

**85. This is the baby's placenta
(afterbirth)**

85. Ceci est le placenta.

**86. I will listen to the baby's
heartbeat**

**86. Je vais écouter les
battements du cœur du
bébé.**

87. The monitor will check the baby's heartbeat

87. Le moniteur va étudier le rythme cardiaque du bébé.

88. That is very good, you are doing very well

88. C'est très bien, vous vous en sortez très bien.

89. Do you need some pain relief?

89. Voulez-vous un médicament contre la douleur ?

Oui

Yes

Non

No

Ne sait pas

Don't Know

90. If you breathe this gas in and out slowly, it will help to relieve the pain

90. Respirez ce gaz lentement, cela va apaiser la douleur.

91. The injection will help reduce the pain

91. La piqûre va apaiser la douleur.

92. Do you have any bleeding?

92. Avez-vous des saignements ?

Oui

Yes

Non

No

Ne sait pas

Don't Know

**93. A midwife or doctor will
examine you soon**

**93. Une sage-femme / un
médecin va venir vous
examiner bientôt.**

94. What is the date of your last menstrual period?

94. À quelle date avez-vous eu vos dernières règles ?

Year

Année

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Month

Mois

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Week

Semaine

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Day

Jour

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

95. How many weeks pregnant are you?

95. De combien de semaines êtes-vous enceinte ?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42

96. What number pregnancy is this?

96. Combien de fois avez-vous été enceinte ?

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

97. Do you have contractions?

97. Avez-vous des contractions ?

Oui Yes	Non No	Ne sait pas Don't Know
--------------------------	-------------------------	---

98. What time did the contractions start?

98. À quelle heure les contractions ont-elles commencé ?

Hours

Heures

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Minutes

Minutes

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

99. How regular are your contractions?

99. À quel rythme se produisent les contractions ?



100. Do you feel the baby coming?

100. Sentez-vous que le bébé est sur le point de naître ?

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

101. Have your waters broken?

101. Avez-vous perdu les eaux ?

Oui

Yes

Non

No

**Ne sait pas
Don't Know**

102. Is there somebody with you?

102. Y a t'il quelqu'un avec vous ?

Oui

Yes

Non

No



103. You will be having a caesarean section because the baby is distressed

103. Nous allons vous faire une césarienne car le bébé est en difficulté.

104. Breathe in and breathe out slowly

104. Inspirez et expirez lentement.

105. Breathe in, hold your breath and push down

105. Inspirez, retenez votre respiration, puis poussez.

106. Don't push

106. Ne poussez pas.

107. Pant

107. Haletez.

108. Congratulations, it's a boy

108. Félicitations, c'est un garçon.

109. Congratulations, it's a girl

109. Félicitations, c'est une fille.

110. The doctor will examine your baby

110. Le médecin va examiner votre bébé.

111. I will take a sample of blood from your baby's heel

111. Je vais prélever un échantillon de sang sur le talon du bébé.

112. I will

112. Je vais

weigh the baby

peser le bébé

bath the baby

donner un bain au bébé

feed the baby

nourrir le bébé

change the baby's nappy

changer la couche du bébé.

Discharge Questions

113. The Doctor says you can go home today

113. Le médecin dit que vous pouvez rentrer chez vous aujourd'hui.

114. The Doctor says you can go home tomorrow

114. Le médecin dit que vous pourrez rentrer chez vous demain.

115. Do you have anyone who can bring you home?

115. Y a-t-il quelqu'un qui peut venir vous chercher et vous raccompagner chez vous ?

Oui

Yes

Non

No

116. Do you have the letter for your family doctor?

116. Avez-vous la lettre destinée à votre médecin traitant ?

Oui
Yes

Non
No

Ne sait pas
Don't Know

117. Do you have your tablets?

117. Avez-vous vos médicaments ?

Oui
Yes

Non
No

Ne sait pas
Don't Know

118. Do you have the prescription for your medication?

118. Avez-vous l'ordonnance pour vos médicaments ?

Oui
Yes

Non
No

Ne sait pas
Don't Know

119. Do you have your personal belongings?

119. Avez-vous pris toutes vos affaires ?

Oui

Non

Yes

No

120. I will arrange for the public health nurse to visit you in your home

120. Je demanderai à l'infirmière de la santé publique de venir vous voir chez vous.

121. I will make an appointment for you at the outpatients' clinic

121. Je vais prendre pour vous un rendez-vous à la clinique ambulatoire.

Patient's questions

122. Je n'arrive pas à dormir.

122. I can't sleep

123. J'ai mal ici -montrez à quel endroit vous avez mal.

123. I have pain here – point to the area of pain

124. Pouvez-vous me donner quelque chose contre la douleur ?

124. Can you give me something for the pain?

125. J'ai envie de vomir.



125. I want to get sick

126. J'ai besoin d'aller aux toilettes.



126. I need to go to the toilet

127. J'ai besoin d'aide pour aller aux toilettes.

127. I need help to go to the toilet

128. J'ai faim.

128. I am hungry

129. Je dois suivre:	129. I need to follow a
un régime pour insuffisance rénale	renal diet
un régime pour insuffisance cardiaque	cardiac diet
un régime diabétique	diabetic diet
un régime à faible teneur en matières grasses	low-fat diet

130. Je suis végétarien / végétarienne.	130. I am a vegetarian
	

131. Je mange de la viande halal.

131. I eat halal meat

132. Je jeûne.

132. I am fasting

133. Je veux boire.

133. I want a drink

134. Je veux me redresser.

134. I want to sit up

135. Je veux m'allonger.

135. I want to lie down

136. Je veux sortir du lit.

136. I want to get out of bed



137. Je veux marcher un peu.

137. I want to walk around

138. Je veux me laver.

138. I want a wash

**139. Je veux me brosser les
dents.**

139. I want to clean my teeth



140. Je veux prier.

140. I want to pray

141. Je veux me raser.

141. I want to shave

142. Je veux

un tampon

une serviette hygiénique

142. I want

tampons

sanitary towels



**143. Je veux passer un coup
de téléphone.**

**143. I want to make a
telephone call**

**144. Je veux voir

ma famille

mes amis**

**144. I want my

family

friend**

145. Je ne comprends pas.

145. I do not understand



**146. Je voudrais que mon
médecin soit une femme.**

**146. I would like to see a
female doctor**

**147. Je voudrais que mon
médecin soit un homme.**

**147. I would like to see a male
doctor**

148. Je veux un interprète.

148. I want an interpreter

**149. Je suis inquiet (inquiète) /
J'ai peur.**

149. I am worried / afraid

150. Je suis allergique.

150. I am allergic

151. Je saigne.

151. I am bleeding

152. J'ai des crampes.

152. I have cramps

153. J'ai mal à la tête.

153. I have a headache

**154. Mon lit n'est pas
confortable.**

154. My bed is uncomfortable

155. Je veux voir le médecin.

155. I want to see the doctor

156. Combien de temps vais-je devoir attendre ?	156. How long will I be waiting?
Environ une heure	Up to one hour
Deux heures	Up to two hours
Trois heures	Up to three hours
Quatre heures	Up to four hours
Plus de quatre heures	Longer than 4 hours

157. Est-ce que je peux regarder la télévision ?	157. Can I watch television?
--	------------------------------



158. Est-ce que je peux utiliser mon téléphone portable ?

158. Can I use my mobile phone?

159. Comment s'appelle ce service ?

159. What is the name of this ward?

160. Est-ce qu'un magasin mobile (vendeur ambulant avec un chariot) va passer dans ce service ?

160. Does a mobile shop come to the ward?